

معلومات حول لم الشمل العائلي بالنسبة للمستفيدين من آخر تحديث 31 آذار 2016

تجدون هنا جميع المعلومات الهامة حول لم الشمل العائلي بالنسبة للاجئين السوريين. يتمتع أفراد معينون من عائلة اللاجئين المعترف بهم وأصحاب حق اللجوء بحق لم الشمل العائلي. هذا الحق في لم الشمل العائلي يملكه الزوج/ الزوجة والأطفال القصر للشخص المستفيد من الحماية في ألمانيا وأهل اللاجئ القاصر المتواجد دون مرافقة في ألمانيا.

معلومات حول الإجراءات

1. من هو المستفيد من الحماية؟

اللاجئ هو شخص أجنبي يتواجد في بلد آخر بسبب ملاحقته بسبب عرقه أو دينه أو جنسيته أو قناعاته السياسية أو انتمائه لمجموعة اجتماعية معينة. ولا يمكن لشخص القيام بلم الشمل العائلي لأسرته إلا بعد الاعتراف به رسمياً كلاجئ. المستفيد من اللجوء هو شخص أجنبي تتم ملاحقته سياسياً في موطنه وهو معترف به كمستفيد من اللجوء في ألمانيا. يمكن للاجئ أن يكون في الوقت ذاته مستفيداً من اللجوء إذا ما كان ملاحقاً سياسياً في وطنه. يقوم المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين (BAMF) باتخاذ القرار حول أحقية اللجوء والاستفادة من اللجوء. ويتعين على صاحب طلب الحماية تقديم الطلب شخصياً في ألمانيا ويتم تحديد موعد لجلسة استماعية له. ومن ثم يتم اتخاذ قرار.

2. ماذا يعني لم الشمل العائلي؟

إن لم الشمل العائلي معناه السماح لأفراد أسرة مستفيد من الحماية بعيش بالفعل في ألمانيا بالانتقال لألمانيا للعيش معه. هناك شرط للم الشمل العائلي، وهو أن تقدم الأسرة طلباً للحصول على تأشيرة الفيزا لدى بعثة خارجية مختصة. يمكن التقدم بطلب لم الشمل العائلي فوراً ما يتم الاعتراف بالاستفادة من اللجوء أو بعدما يقوم المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين بمنح أحقية اللجوء.

3. ما هي فائدة إعلان صيانة المهلة بالنسبة لي؟

الحالة الأولى: لم شمل الزوج/ الزوجة والأطفال القصر بالشخص المستفيد من الحماية في ألمانيا
كل من يقدم في الوقت المناسب إعلاناً لصيانة المهلة يمكنه أن يلم شمل أسرته حتى وإن لم يكن لديه موارد مالية خاصة ومسكن لائق من حيث المساحة. الحفاظ على المدة يتم عبر تقديم طلب الفيزا أو إعلان لصيانة المهلة. يمكنكم التسجيل في الوقت المناسب عبر تقديم طلب الفيزا مثلما تم شرحه في الفقرة 2. كبديل لذلك يمكنكم خطوة أولى تقديم "إعلان لصيانة المهلة" عبر هذا الموقع. بذلك يتم بطريقة سهلة ضمان حصولكم على التسهيلات في عملية الفيزا. يجب أن يتم تقديم هذا الإعلان خلال ثلاثة أشهر من الاعتراف باللجوء.

الحالة الثانية: لم شمل الأهل مع المستفيد القاصر من الحماية المعروف به في ألمانيا
إن لم شمل الأهل مع المستفيد القاصر من الحماية المعروف به في ألمانيا لا يخضع لإجراءات صيانة المهلة. يجري تقديم هذه الطلبات (يشمل ذلك أيضاً الطلبات الخاصة بالأشقاء/ الشقيقات القصر الذين يتعين لم شملهم مع الأهل للشقيق/ الشقيقة القاصر) مباشرة لدى مكاتب الأجانب.

أما طلب تأشيرة الفيزا (3) فيمكن تعبئته وطبعه وتعديل مسألة لم الشمل يدوياً.

ملاحظة هامة:

يرجى طبع إعلان صيانة المهلة لكي يستطيع أفراد أسرته تقديمه عند تقديمهم لطلب تأشيرة الفيزا. إذ لا يمكن الاستفادة من إعلان صيانة المهلة دون وجود نسخة مطبوعة لدى البعثة الخارجية الألمانية (سفارة/ قنصلية). ليس من الضروري إرسال هذه النسخة المطبوعة إلى البعثة الخارجية كما لا يمكن معالجتها قبل تقديم الطلب.

4. كيف يمكنني تقديم طلب تأشيرة الفيزا؟

لا غنى عن حضور أسرتكم لمقابلة بشكل شخصي للبعثة الخارجية المختصة (سفارة/ قنصلية) لدراسة طلب تأشيرة الفيزا. ولهذا الغرض يتعين على المتقدمين بالطلب تحديد موعد لدى البعثة الخارجية المختصة بمعالجة شؤونهم. نظرا للعدد الكبير للمتقدمين بالطلبات فإنه من المحتمل أن تكون فترات الانتظار طويلة للحصول على موعد. نحن نرجو منكم المعذرة لذلك.

يجب على أسرتكم تسليم طلب الفيزا المعبأ في البعثة الخارجية. يمكنكم مساعدة أسرتكم في تعبئة الطلب عن طريق تعبئته بنفسكم هنا وإرساله إلى أسرتكم في صورة وثيقة. PDF إن توقيع المتقدم بالطلب أمر لا غنى عنه)

5. وماذا بعد؟ ما هي الخطوات التالية؟

إذا كان قد تم بالفعل الاعتراف بكم/ بزواجكم/ بزواجكم كلاجئ/ لاجئة أو مستفيد/ مستفيدة من اللجوء في ألمانيا وأردتم اللحاق به/ بها، يتعين القيام بالخطوات التالية:

1. تعبئة إعلان صيانة المهلة.

<https://familyreunion-syria.diplo.de/webportal/desktop/index.html#fzsyrr>

2. شخصيا أو من قبل أسرتكم (PDF) طبع الإعلان المعبأ (وثيقة).

3. (تعبئة طلب الفيزا شخصيا أو من قبل أسرتكم (طلب منفرد لكل فرد من الأسرة يتعين لم شمله.

<https://familyreunion-syria.diplo.de/webportal/desktop/index.html#dvisum>

4. شخصيا أو من قبل أسرتكم (PDF) طبع طلب الفيزا (وثيقة).

5. تحديد موعد في أقرب بعثة خارجية ألمانية (سفارة/ قنصلية) شخصيا أو من قبل أسرتكم. لتحديد الموعد فقط عبر الإيميل.

السفارة الألمانية

Karaoli & Dimitriou 3

Kolonaki, Athens 106 75

Tel.: (0030) 210 7285-217/-219

E-Mail: visa@athe.diplo.de

ساعات العمل: من الاثنين للجمعة الساعة / 9 - 12

ملحوظة هامة! إجراء لم شمل العائلة المقدم يجب أن يكون في غضون 3 أشهر من منح اللجوء زواجك , زوجتك أو أطفال القصر! إذا لم يقدم الإجراء خلال المدة فإن أفراد عائلتك قد ولكن ليس بالضرورة أن تثبت أن ك/ها تستطيع تغطية كافة نفقاتك.

6. يرجى إحضار الوثائق التالية في موعد البعثة الخارجية.

- النسخة المطبوعة من إعلان صيانة المهلة
- تعبئة طلب تأشيرة الفيزا الموقع
- جوار السفر (ونسختين)
- أدلة (شهادات موثقة) على صلة القرابة الأسرية للمستفيد من الحماية في ألمانيا
- كل الوثائق والأوراق الرسمية القانونية كوثيقة حصوله على إقامة اللجوء لأفراد عائلتك في ألمانيا (نسختين)
- لم الشمل الزوج/ الزوجة/الأطفال: وثائق الزواج القانونية (نسختين)
- شهادة ميلاد الأطفال: وثائق الميلاد القانونية (نسختين) وتوقيع موافقة الأبوين

يرجى مراعاة أن قسم التأشيرات يمكنه أن يطلب وثائق إضافية!

إذا كنت غير ناطق للغة الانكليزية او الالمانية فسيتوجب عليك احضار مترجم لمقابلتك في السفارة على نفقتك الخاصة.

7. أن يكون المستند ومرسلا مصدقا من قبل وزارة الخارجية السورية.

وزارة الخارجية والمغتربين - الجمهورية العربية السورية
Prime Ministers Complex, 17th April
Damascus, Syria
Tel.: (00963) 11 218 100
<http://mofa.gov.sy>

8. كل الوثائق المصدقة من قبل وزارة الخارجية و المغتربين في الجمهورية العربية السورية بحاجة لترجمة للغة الألمانية من قبل ترجمان محلف ومعتزف من السفارة الألمانية في بيروت لبنان.
واخيرا, يجب ارسال الوثائق للسفارة الألمانية بلبنان بيروت.

السفارة الألمانية في بيروت
B.P. 11-2820 Riad El-Solh
Beirut 1107 2110, Lebanon
Tel.: (00961) 4 935 000
E-Mail: info@beir.diplo.de

تستطيع العثور على تفاصيل للمعلومات او كيف تترجم وتصدق وثائقك عبر:

http://griechenland.diplo.de/contentblob/4771648/Daten/6406551/Legalisation_SYR_Merkblatt_arabisch.pdf

http://beirut.diplo.de/Vertretung/beirut/ar/04-konsular-und-visainformationen/Legalisation__allgemein__ar.html

ملحوظة! يجب عليك الموافقة على لم الشمل العائلة في السفارة الألمانية في اثينا وذلك بعد احضار جميع مستنداتك المصدقة.
وطالما تملك جواز سفرك او وثائقك الاصلية معك, تستطيع اعطاء الوثائق المصدقة و المترجمة لاحقا!
للحصول على مساعدة في تطبيق الاجراءات, تستطيع التواصل مع محامي او منظمة توفر مساعدة قانونية وتدعم اللاجئين.

أرقام مهمة

ألتيميا

مساعدة قانونية و مادية لطالبي الامان و اللاجئين
Tripou 4-6, Koukaki, Athens 11741
Tel.: (0030) 2109241677 / (0030) 6989764598

المركز الأوروبي لمساعدة اللاجئين

فريق دعم طالبي الامان ثيسالونيكي
Tel.: (0030) 6989764598
E-Mail: cos.thessaloniki@easo.europe.eu

لمعلومات أكثر وللمساعدة القانونية انصل بمركز ايكومينيكال للاجئين

مساعدة قانونية لطالبي الامان و اللاجئين, بخصوص قضايا لم شمل العائلة
ايام: الاثنين 11 - 16 الاربعاء و الجمعة 10 - 14
Iridanou Str. 4A, Athens 11528
Tel.: (0030) 210-7295926
E-Mail: ecrp@acn.gr

المجلس اليوناني للاجئين

استشارة قانونية و مساعدة اجتماعية مجانية
Solomou Str. 25, Athens 10682
Kassandrou 37A, Thessaloniki 54633
Tel.: (0030) 2103800990

مجموعة من المحامين مهتمة بحقوق اللاجئين والمهجرين

الاربعاء من الساعة 17 الي 19
Iouliauou 11 & Rethymnou Str., Exarheia, Athens 10682.
<http://omadadikigorwnenglish.blogspot.com/>